

Intercultural Week in Tübingen

Starting on Sunday, September 27th and going through Tuesday, October 6th, Germany celebrates the Intercultural Week. This year's motto is, "Live together, grow together". The aim of the Intercultural Week is to provide information on the topics of migration and integration and to offer intercultural experiences for people to take part in. According to Cornelia Weber from the Diakonisches Werk Tübingen: "Encounters lead to the reduction of fear and turn strangers into valued neighbors, friends and acquaintances."

The Intercultural Week has been taking place in Tübingen for 45 years. There are already numerous events from September 24th and going to October 24th, such as workshops for cooking, dancing and singing, events for children, as well as readings and exhibitions on various topics. The events are spread all over Tübingen. Some of the events cost money and registration is necessary. More information about the program of the Intercultural Week in Tübingen: www.interkulturellewoche.de/2020/tuebingen

Due to the current corona situation, short-term changes of the events are possible. On www.kirchenbezirk-tuebingen.de under "Our event tips" all changes will be announced. Mouth and nose protection must be worn at all events and the distance rules apply.

ممنوع الدخول أو التدريب على القيادة بدون كمامة

يصاب كل يوم المزيد من الناس في ولاية بادن فورتمبيرغ بفيروس كورونا. ويموت العديد من المرضى بسبب كوفيد 19 لذلك تقوم حكومة الولاية بتشديد قوانين كورونا وتمديدتها حتى 30 تشرين الثاني/نوفمبر. سيتم تطبيق هذه التغييرات اعتبارًا من يوم الأربعاء، 30 أيلول/سبتمبر: يجب على الزبائن في المطاعم والحانات والبارات ارتداء الكمامة عند عدم الجلوس - على سبيل المثال في الطريق إلى الطاولة أو الحمام أو إلى البوفيه. كما يجب ارتداء الكمامة أيضًا في الغرف المغلقة وفي مناطق الانتظار في المتزهات والمرافق الترفيهية. لا يُسمح لأولئك الذين لا يرتدون الكمامة بالمشاركة في الفعاليات. أثناء دروس القيادة العملية أو الاختبارات العملية، يجب على جميع المشاركين ارتداء الكمامة. عادة ما يتعين على أي شخص لا يستطيع ارتداء كمامة لأسباب صحية إثبات ذلك بشهادة طبية. للمزيد من المعلومات: www.baden-wuerttemberg.de

Ohne Maske kein Eintritt und keine Fahrstunde

Täglich infizieren sich in Baden-Württemberg Menschen mit dem Coronavirus. Und es sterben immer wieder PatientInnen an Covid-19. Deshalb verschärft die Landesregierung die Corona-Verordnung und verlängert sie bis zum 30. November. Ab Mittwoch, 30. September, gelten diese Änderungen: Gäste in Restaurants, Kneipen und Bars müssen, wenn sie nicht an ihrem Platz sitzen, eine Maske tragen – zum Beispiel auf dem Weg zum Tisch, zur Toilette oder zu einem Buffet. Die Maskenpflicht gilt auch in geschlossenen Räumen und im Wartebereich von Freizeitparks und Vergnügungsstätten. Wer keine Maske trägt, darf nicht hinein und an Veranstaltungen teilnehmen. Beim praktischen Fahrunterricht oder bei praktischen Prüfungen müssen alle Beteiligten eine Maske tragen. Wer aus gesundheitlichen Gründen keine Maske tragen kann, muss das in der Regel durch eine ärztliche Bescheinigung nachweisen. Siehe www.baden-wuerttemberg.de

Volunteers share their experiences

During the Tübingen Intercultural Week, an exhibition will take place in the District Office Tübingen, in which volunteers will share their experiences with refugees. The touching, funny and personal stories are printed on posters, which are placed outside between the buildings of the Tübingen District Office in the Wilhelm-Keil-Straße 50. The exhibition will run from September 29th to November 1st and is free of charge. For the opening of the exhibition on September 28th, from 6 p.m. to 7 p.m., registration at i.kuehle@kreis-tuebingen.de is required latest by September 24th. At the opening, volunteers will also read parts of their stories. In addition to the exhibition, tünews INTERNATIONAL will publish a magazine in which 27 volunteer authors will share their experiences in 32 stories. The magazine will be available at the exhibition and will be published on the tünews INTERNATIONAL website.

چه کارهایی در سوپرمارکت مجاز است؟

همانطور که یک نظرسنجی توسط وزارت کشاورزی فدرال نشان می دهد، آلمانی ها سوپرمارکت های خود را خیلی دوست دارند: بیش از نیمی از مصرف کنندگان حداقل هفته ای یک بار در آنجا خرید می کنند. اما چه چیزی در سوپرمارکت مجاز است و چه چیزی مجاز نیست؟ کارشناسان حقوقی Stiftung Warentest قوانین مهمی تنظیم کرده اند.

خوردن شیرینی هایی که پول آن پرداخت نشده ممنوع است، زیرا کالاها هنوز متعلق به مغازه دار است. ابتدا خوردن یا آشامیدن و سپس پرداخت هزینه مجاز نیست. اگر میخواهید تخم مرغ تازه بخرید، میتوانید جعبه را باز کنید تا ببینید آیا محتویات سالم هستند. تعویض تخم مرغ شکسته ممنوع است. در صورت آسیب ندیدن محتوا و بسته بندی، به مشتریان اجازه داده می شود جعبه های کالاهای تبلیغاتی (پیشنهادهای ویژه) را باز کنند. این مورد در صورت وجود علامت: "شما موظف به خرید هستید" نیز اعمال می شود. با اینحال، مهم است که بسته بندی با دقت باز شود و سپس دوباره بسته شود. هر کسی که به جعبه های مقوایی یا محتویات آن آسیب برساند باید هزینه محصول را پرداخت کند. بسیاری از مشتریان میخواهند قبل از خرید، میوه و سبزیجات را امتحان کنند. مجاز نیست، به عبارت دقیق حتی سرت است. اگر میخواهید ابتدا آن را امتحان کنید، باید از کارکنان فروش بپرسید. با اینحال اشکالی نیست که با دقت در لمس میوه ها، میزان رسیدن آنها را بررسی کنید. و در مورد مواد آرایشی چطور، آیا میتوانید عطر، ژل دوش یا شامپو تست کنید؟ بله، اما فقط در صورت آسیب ندیدن محتویات و بسته بندی. اگر به طور تصادفی چیزی را که نمیخواهید بخرید، میتوان کالا را تعویض کرد؟ مشتریان حق تعویض کالاهایی را که به اشتباه خریداری کرده اند ندارند. اگر مواد غذایی قبل از تاریخ انقضاء تعیین شده خراب شده باشد، اوضاع متفاوت است. سپس نمایندگی ها مجبورند آنها را پس بگیرند. حمل کیف خرید آزار دهنده است. آیا میتوانید کالا را با سبد خرید به خانه ببرید؟ خیر، زیرا واگن خرید و سبد متعلق به سوپرمارکت است. ممکن است از آنها در خارج از محل استفاده نشود. فروشندگان و مغازه داران در این موارد به هیچ وجه شوخی ندارند. خساراتی که توسط افراد به سبدها و واگنهای دزدیده شده ایجاد میشود، سالانه چندین هزار یورو است.

اطلاعات بیشتر: <https://www.test.de/Regeln-fuers-Einkaufen-Was-im-Supermarkt-erlaubt-ist-und-was-nicht-4900862-0>

أسبوع التبادل الثقافي 2020 في توبنغن

يقام أسبوع تبادل الثقافات في جميع أنحاء البلاد من الأحد 27 أيلول / سبتمبر إلى الثلاثاء 6 تشرين الأول/أكتوبر. شعار هذا العام هو: «نعيش ونكبر معاً». الهدف من الأسبوع متعدد الثقافات هو توفير معلومات حول موضوعات الهجرة والاندماج وتقديم تجارب متعددة الثقافات للمشاركة. لأنه، وفقاً لكونفيليا وير من الدياكوني: «تقل اللقاءات من المخاوف وتحول الغرباء إلى جيران وأصدقاء قيمين».

يقام أسبوع الحوار بين الثقافات في توبنغن منذ 45 عامًا. هناك بالفعل العديد من الفعاليات من 24 سبتمبر إلى 24 أكتوبر: على سبيل المثال ورش عمل حول الطبخ والرقص والغناء، ولكن أيضًا فعاليات للأطفال، بالإضافة إلى قراءات ومعارض حول مواضيع مختلفة. تنتشر الأحداث في جميع أنحاء المدينة. بعض الأحداث تكلف مالا والتسجيل مطلوب. مزيد من المعلومات حول برنامج أسبوع التبادل الثقافي في توبنغن www.interkulturellewoche.de/2020/tuebingen

نظرًا للوضع الحالي لأزمة كورونا، من الممكن إجراء تغييرات على الأحداث. سيتم الإعلان عن جميع التغييرات على الموقع: www.kirchenviertel-tuebingen.de تحت عنوان «نصائح الأحداث الخاصة بنا». يجب ارتداء الكمامة في جميع المناسبات، وتطبيق قواعد التباعد.

داوطلبان تجربات خود را به اشتراك می گذارند

در هفته بین فرهنگی توبینگن، نمایشگاهی در دفتر منطقه توبینگن برگزار می شود که در آن داوطلبان تجربات خود را با پناهندگان در میان می گذارند. داستان هایی که به شخصه لمس می شود، داستان های خنده دار و شخصی روی پوستهایی چاپ می شوند که در فضای باز بین ساختمان های دفتر منطقه توبینگن به آدرس Wilhelm-Keil-Straße 50 قرار دارند. این نمایشگاه از ۲۹ سپتامبر تا ۱ نوامبر برگزار می شود و رایگان است. ثبت نام در i.kuehle@kreis-tuebingen.de تا ۲۴ سپتامبر برای افتتاحیه نمایشگاه در ۲۸ سپتامبر، از ساعت ۶ تا ۷ الزامی است. در افتتاحیه، داوطلبان همچنین بخشهایی از داستانهای خود را با صدای بلند می خوانند. تونیوز اینترنشنال علاوه بر نمایشگاه، مجلهای را منتشر می کند که در آن ۲۷ نویسنده داوطلب تجربات خود را در ۳۲ داستان به اشتراک می گذارند. این مجله در نمایشگاه موجود است و در وبسایت تونیوز اینترنشنال منتشر شده است.

Ehrenamtlich Engagierte teilen ihre Erlebnisse

What is allowed in the supermarket?

Germans love their supermarkets, as a survey by the German Ministry of Agriculture shows: More than half of all consumers shop there at least once a week. But what is allowed in a supermarket and what is not? The legal experts at Stiftung Warentest have compiled important rules.

Nibbling on not-yet-paid-for sweets is prohibited, because the goods still belong to the store owner. Consequently, eating or drinking first and then paying is not allowed. Anyone who wants to buy fresh eggs can open the carton to see if the contents are intact. But it is not allowed to exchange broken eggs. Customers are also allowed to open cartons of special offers, if neither the contents nor the packaging are damaged in the process. This also applies if there is a sign: "Öffnen verpflichtet zum Kauf", meaning "If you open it, you must buy it". However, it is important that packaging is opened and closed carefully. Anyone who damages the cardboard boxes or the contents must pay for the product.

Many customers want to try fruits and vegetables before they buy them. This is not allowed, strictly speaking it is even theft. Anyone who wants to taste it first must ask the sales staff. However, it is allowed to check the ripeness of fruit by carefully touching it. And what about cosmetic products, are you allowed to sniff perfume, shower gel or shampoo? Yes, but only if the contents and packaging are not damaged while doing so.

What about exchanges if you accidentally buy something you do not want? Customers have no right to exchange goods that they have purchased by mistake. The situation is different when food is spoiled before the best before date. In this case, retailers must take them back.

Carrying shopping bags is annoying. Is it allowed to take the goods home with the shopping cart? No, because trolleys and baskets are the property of the supermarket. They may not be used outside their premises. Stores take this very seriously. The losses caused by stolen baskets and trolleys often amount to several thousand euros per year for retailers.

More information: <https://www.test.de/Regeln-fuers-Einkaufen-Was-im-Supermarkt-erlaubt-ist-und-was-nicht-4900862-0/>

Während der Tübinger Interkulturellen Woche findet im Landratsamt Tübingen eine Ausstellung statt, in der ehrenamtlich engagierte Menschen ihre Erlebnisse mit Geflüchteten teilen. Die anrührenden, lustigen und persönlichen Geschichten sind auf Plakate gedruckt, die im Freien zwischen den Gebäuden des Tübinger Landratsamtes in der Wilhelm-Keil-Straße 50 aufgestellt werden. Die Ausstellung geht vom 29. September bis zum 01. November und sie ist kostenlos. Für die Ausstellungseröffnung am 28. September, von 18 bis 19 Uhr, ist bis spätestens 24. September eine Anmeldung unter i.kuehle@kreis-tuebingen.de erforderlich. Bei der Eröffnung werden Ehrenamtliche auch Teile aus ihren Geschichten vorlesen. Zusätzlich zur Ausstellung wird tünews INTERNATIONAL ein Magazin veröffentlichen, in dem 27 ehrenamtliche AutorInnen in 32 Geschichten ihre Erfahrungen teilen. Das Magazin liegt bei der Ausstellung aus und wird auf der Webseite von tünews INTERNATIONAL veröffentlicht.

هفته بین فرهنگی ۲۰۲۰ در توپینگن

هفته بین فرهنگی از یکشنبه ۲۷ سپتامبر تا سه شنبه ۶ اکتبر در سراسر کشور برگزار می شود. شعار امسال این است: "با هم زندگی کنیم، با هم رشد کنیم". هدف از هفته بین فرهنگی ارائه اطلاعات در مورد موضوعات مهاجرت و ادغام و ارائه تجارب بین فرهنگی برای مشارکت است. طبق گفته کورنلیا وایبر از دفتر دیاکونی توپینگن: برخورد ها ترس را کاهش می دهند و غریبه ها را به همسایگان و دوستان باارزش تبدیل می کنند. هفته بین فرهنگی به مدت ۴۵ سال است که در توپینگن انجام می شود. از ۲۴ سپتامبر تا ۲۴ اکتبر رویدادهای متعددی برگزار خواهد شد: به عنوان مثال کارگاه های آموزشی آشپزی، رقص و آواز، اما همچنین برنامه هایی برای کودکان و خواندن و نمایشگاه هایی با موضوعات مختلف. این حوادث در سرتاسر توپینگن گسترش یافته است. برخی از رویدادها هزینه در بردارد و ثبت نام لازم است. اطلاعات بیشتر در مورد برنامه هفته بین فرهنگی در توپینگن را در لینک زیر پیدا می کنید:

www.interkulturellewoche.de/2020/tuebingen

با توجه به وضعیت فعلی کرونا تغییرات در برنامه ها ممکن است. کلیه تغییرات در لینک زیر تحت عنوان "نکات مربوط به رویداد ما" اعلام خواهد شد. محافظت و پوشاندن دهان و بینی باید در همه موارد استفاده شود و قوانین فاصله نیز اعمال شود:

www.kirchenbezirk-tuebingen.de

تجارب من المتطوعين

خلال أسبوع التبادل الثقافي، سيقام معرض في إدارة شؤون المنطقة، حيث يشارك المتطوعون خبراتهم التي حصلت معهم خلال عملهم مع اللاجئين. تتم طباعة القصص المؤثرة والمضحكة والشخصية على الملصقات ويتم وضعها في الهواء الطلق بين مباني مكتب مقاطعة توبنغن في: Wilhelm-Keil-Straße 50 يستمر المعرض من 29 أيلول/سبتمبر إلى 1 تشرين الثاني/نوفمبر بشكل مجاني. يطلب التسجيل على: i.kuehle@kreis-tuebingen.de لحضور الافتتاح، وذلك حتى 24 أيلول/سبتمبر. الافتتاح في 28 أيلول/سبتمبر، من الساعة 18 إلى 19. سيقرا المتطوعون في الافتتاح أجزاء من قصصهم أيضاً. بالإضافة إلى المعرض ستقوم تونيزو الدولية بنشر عدد من المجلة تحتوي على المقالات التي شارك فيها 27 كاتباً متطوعاً خبراتهم في 32 قصة. المجلة متاحة في المعرض ويتم نشرها على الموقع الرسمي للمجلة أيضاً.

Interkulturelle Woche in Tübingen

Von Sonntag, den 27. September, bis Dienstag, den 06. Oktober findet bundesweit die Interkulturelle Woche statt. Dieses Jahr steht sie unter dem Motto: „Zusammen leben, zusammen wachsen.“ Ziel der Interkulturellen Woche ist es, zu den Themen Migration und Integration zu informieren und interkulturelle Erlebnisse zum Mitmachen anzubieten. Denn, so Cornelia Weber vom Diakonischen Werk Tübingen: „Begegnung führt zum Abbau von Ängsten und lässt aus Unbekanntem geschätzte Nachbarn, Freundinnen und Freunde werden.“

In Tübingen gibt es die Interkulturelle Woche schon seit 45 Jahren. Bereits ab dem 24. September bis zum 24. Oktober gibt es zahlreiche Veranstaltungen: Zum Beispiel Workshops zum Kochen, Tanzen und Singen, aber auch Veranstaltungen für Kinder, sowie Lesungen und Ausstellungen zu diversen Themen. Die Veranstaltungen sind über ganz Tübingen verteilt. Teilweise kosten die Veranstaltungen Geld und eine Anmeldung ist nötig. Mehr Informationen zum Programm der Interkulturellen Woche in Tübingen: www.interkulturellewoche.de/2020/tuebingen

Durch die aktuelle Corona-Situation sind kurzfristige Änderungen der Veranstaltungen möglich. Auf www.kirchenbezirk-tuebingen.de unter „Unsere Veranstaltungstipps“ werden alle Änderungen bekanntgegeben. Auf allen Veranstaltungen muss ein Mund- und Nasenschutz getragen werden, und es gelten die Abstandsregeln.

كله أكاذيب: الاحتيال عبر الهاتف والبريد الإلكتروني

ازدادت جريمة انتحال الشخصية بشكل ملحوظ في منطقة توبنغن العام الماضي. حاول ضباط الشرطة المزيفون الاحتيال غالباً على كبار السن واستغلال خوفهم من الجريمة وذلك بمعدل 454 مرة. هذا العدد زاد عن عام 2018 بحوالي 258 حالة أو ما يقرب من 130 في المئة، وفقاً لمركز شرطة ريبولتغن في إحصاءات الجريمة الحالية.

يدعي المحتالون على سبيل المثال، أنه كان هناك اقتحام في الحي وأن الأشخاص الذين تم الاتصال بهم مدرجون في قائمة العناوين التي سيتم اقتحامها. لذلك، يجب عليهم تسليم الأموال والأشياء الثمينة إلى ضابط شرطة ليأخذها. بلغت قيمة المسروقات بشكل تقريبي 43 ألف يورو (2018: 17 ألف يورو). قصة احتيال أخرى مثل قصة الحفيد (أو أي قريب آخر) الذي يريد الحصول على المال بسبب حادث سيارة. من الأكاذيب أيضاً ربح مبلغ كبير من المال. الجناة هنا يتصلون في الغالب من الخارج، يريدون فقط الحصول على البيانات الشخصية مثل الموقع أو كلمات المرور. يسعى موظفو مايكروسوفت المزعومون من خلال هذه المعلومات إلى حظر جهاز كمبيوتر وإطلاقه مرة أخرى فقط بعد دفع فدية. قرصنة الإنترنت يريدون الربح أيضاً. يقتحم هؤلاء القرصنة أجهزة الكمبيوتر ويرسلون صرخات طلباً للمساعدة إلى الأشخاص الموجودين في دليل العناوين من حساب البريد الإلكتروني المخترق. على سبيل المثال: „فقدت حقيبي، بما في ذلك جواز سفري وبطاقة ائتماني“. يُطلب من متلقي رسائل البريد الإلكتروني هذه إقراض الشخص المعني نقوداً للفندق وتذكرك العودة من الخارج. في الحالة هذه من الممكن أن يبلغ المال المسروق إلى ما يقرب من 1000 يورو. ثم ينتهي بهم الأمر مع المحتالين



Redaktionsteam: Rahima Abdelhafid, Lobna Alhindi, Yaman Alnajjar, Reem Al Sagheer, Roula Al Sagheer, Sahar Ahmadi, Ademola Adetunji, Alexandra Alb, Mostafa Elyasian, Sylvia Haden, Batoool Hadous, Farzaneh Hassani, Lilian Hekmat, Natalie Hekmat, Sameer Ibrahim, Bright Igbinovia, Ute Kaiser, Youssef Kanjou, Martin Klaus, Kerstin Markl, Oula Mahfouz, Claron Mazarello, Halima Ibrahim Mohamad, Mohammad Nazir Moman, Naeem Nazari, Filiz Sahin, Fatima Salehi, Hanna Sannwald, Wolfgang Sannwald, Andrea Schmitt, Michael Seifert, Hajera Sheikh, Will Thomas, Feras Trayfi, Sajja Yarmal.

ISSN 2628-8087

Verantwortlicher Herausgeber:
Dr. Wolfgang Sannwald, Landratsamt,
Wilhelm-Keil-Str. 50, 72072 Tübingen;
kulturgut@kreis-tuebingen.de

tünews INTERNATIONAL wird von KulturGUT e.V. herausgegeben und vom Landkreis Tübingen ermöglicht.

In Kooperation mit: Volkshochschule Tübingen und Freies Radio Wüste Welle.

